

CORAL UFSM - Coro do Curso de Música e Coro Sinfônico

<p>Sopranos Fernanda Junges Helena Marques Pimenta Letícia Tais Buchmann Tais Brenner Mariotto Vanessa Paim Mota Ziliane Lima de Oliveira</p> <p>Tenores Cristiano Saldanha Vargas Dainer Schmidt Daniel Torri Souza Fernando Müller Delay Francisco G. do Amaral Neto Michel Wagner Vinicius de Sousa Fraga</p>	<p>Contraltos Caroline Pozzobon Xisto Cassiane Raquel da Rosa Cheisa Rodrigues Goulart Eliane da Costa Cunha Letícia M. Sausen Lizandra Rodrigues Simone Huwe</p> <p>Baixos Adriano Kronbauer Gilvano Dalagna Guilherme Machado Henrique Pflüger Klaus S. Weiss Santos Marcelo Moreira Ricardo Cancela Semsever Rodrigo Borges de Mattos</p>
--	--

Grupo Instrumental do Laboratório de Canto Coral da UFSM

<p>Primeiros violinos André Peixoto Isaia (<i>spalla</i>) Clarissa Gomes Foletto (<i>concertino</i>) Fernando da Costa Bresolin</p> <p>Segundos violinos Lourenço Denardin Budo Felipe Zanini Cassanego</p> <p>Violas Fausto Kothe Lenara Amaral de Oliveira</p>	<p>Violoncelos Pedro Henrique Ludwig Bianca D'Avila do Prado</p> <p>Contrabaixo Francisco G. de Azevedo</p> <p>Flauta Nívia de Agostini</p> <p>Trompete Jordelei dos Santos</p> <p>Cravo Vanessa Paim Mota</p>
---	---

Realização
Pró-reitoria de Extensão da UFSM
Laboratório de Canto Coral UFSM
Comunidade Evangélica Dr. Martinho Lutero.

Salão da Comunidade Evangélica Dr. Martinho Lutero
Horizontalina/RS
25 de Outubro de 2003, 19:30 hs

UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA MARIA
CENTRO DE ARTES E LETRAS
(LCC) LABORATÓRIO DE CANTO CORAL

Coral UFSM - Coro do Curso de Música e
Coro Sinfônico

Grupo Instrumental do Laboratório de Canto
Coral da UFSM

Maestro Cláudio Antonio Esteves

CONCERTO
DE
COMEMORAÇÃO

75 anos

COMUNIDADE EVANGÉLICA DR. MARTINHO
LUTERO

55 anos

COLÉGIO FREDERICO JORGE LOGEMANN

DU FOND DE MA PENSÉE Orlando de Lassus 1530(32)-1594

Texto: Clement Marot

<i>Du fond de ma pensée, au fond de tous ennuis, a toi s'est adressée ma clameur jours et nuits. Enten ma voix plaintive. Seigneur, il est saison: Ton oreille ententive Soit á mon oraison.</i>	Do fundo do meu pensamento, no fundo de toda tristeza, a Ti é dirigido meu clamor dias e noites. Ouve meu lamento. Senhor, é oportuno que Teu ouvido esteja atento a minha oração
--	--

FOI NA LOJA DO MESTRE ANDRÉ Folclore Português

Arranjo: Jacques Chailley

EL GRILLO Josquin Desprez 1440-1521

<i>El Grillo è buon cantore Che tienne longo verso. Dalle, beve, grillo canta. El grillo è buon cantore. Ma non fa come gli altri ucceli, Come li han cantato un poco, Van' de altro loco Sempre el grillo sta pur saldo. Quando la maggior è'l caldo Al' hor canta sol per amore.</i>	O grilo é bom cantor Que tem grande fôlego Vá, beba, cante, grilo. O grilo é bom cantor. Mas não faz como os pássaros Que cantam um pouco aqui e logo vão para outro lugar o grilo sempre fica parado. Quanto maior é o calor Mais o grilo canta por amor.
--	---

SAN PEDRO TROTÓ CIEN AÑOS Folclore Andino

Arranjo: Franklin Thon

<i>San Pedro trotó cien años en la falda de unos cerros, y le cantaron los gallos, y le ladraron los perros. Vamos al trote, vamo-nos ya, vamos negrita, vamos al carnaval.</i>	São Pedro troteou cem anos Nas saias de uns morros E lhe cantaram os galos E lhe latiram os cachorros. Vamos trotar; Vamos, já Vamos, negrinha; vamos ao carnaval
<i>Estando la virgen lejos, los santos en un rincón, el niño también trotaba de Cuitania a Concepción.</i>	Estando a virgem longe Os santos em um canto O menino também troteava De Cuitania a Concepcion

VIII. DOMINE DEUS

Adagio

Contralto: Simone Huwe

-Domine Deus, Agnus Dei, Filius Patris.

-Senhor Deus, Cordeiro de Deus, Filho de Deus Pai.

IX. QUI TOLLIS PECCATA MUNDI

Adagio

-Qui tollis peccata mundi, miserere nobis. Qui tollis peccata mundi, suscipe deprecationem nostram.

-Vós que tirais o pecado do mundo, tende piedade de nós.

Vós, que tirais o pecado do mundo, recebei a nossa súplica.

X. QUI SEDES AD DEXTERAM PATRIS

Allegro

Contralto: Simone Huwe

-Qui sedes ad dexteram Patris, miserere nobis.

-Vós, que estais sentado à direita do Pai, tende piedade de nós.

XI. QUONIAM TU SOLUS SANCTUS

(Allegro)

-Quoniam tu solus Sanctus. Tu solus Dominus. Tu solus Altissimus, Jesu Christe.

-Porque, só Vós sois Santo. Só Vós sois Senhor. Só Vós o Altíssimo Jesus Cristo.

XII. CUM SANCTO SPIRITU

Allegro

-Cum Sancto Spiritu in gloria Dei Patris. Amen.

-Com o Espírito Santo, na Glória de Deus Pai. Assim seja.

Maestro: Prof. Cláudio Antonio Esteves

Sopranos: Fernanda Junges

Taís Brenner Mariotto

Contralto: Simone Huwe

Coral UFSM - Coro do Curso de Música e Coro

Sinfônico

Preparadora Vocal: Simone Huwe

Pianista Correpetidora: Vanessa Paim Motta

JESUS DULCIS Tomás Luis de Victoria 1535(40)-1611

Jesus dulcis memoria Jesus de doce memória,
Dans Vera cordis gaudia Dás os verdadeiros gozos do coração.
Sed super mel et omnia Porém, mais que o mel e que tudo,
Ejus dulcis praesentia É doce a tua presença.

CLIMBIN'UP THE MOUNTAIN Negro Spiritual

Arranjo: Henry Smith de William

Climbin'up the mountain children Subindo a montanha, crianças.
Didn't come here for to stay, Não viemos aqui para ficar.
If I never more see you again Se nunca mais o vir,
gonna meet you at the judgment day! vou encontrá-lo no juízo final
Moses went down in to Egypt land, Moisés passou pela terra do Egito
he told to Pharaoh e disse para Faraó
That the Good Lord Que o Bom Deus
sittin'on his heav'nly throne sentado no seu sagrado trono
Said let my people go. disse: Deixe meu povo ir
Good Lord, let my people go! Bom Deus, deixe meu povo ir!!

BERIMBAU Letra: Vinícius de Moraes 1913-1980

Melodia: Baden Powell 1937-2000 Arranjo: Arlindo Teixeira

AVE MARIA Heitor Villa-Lobos 1887-1959

Ave Maria gratia plena Ave Maria cheia de graça,
Dominus tecum, o Senhor é contigo.
Benedicta tu in mulieribus Bendita és tu entre as mulheres
et benedicto fructus E bendito é o fruto
ventris tui Jesus! Sancta Maria, de teu ventre Jesus! Santa Maria,
ora pro nobis. Amen rogai por nós. Assim seja

O WELT, ICH MUSS DICH LASSEN Johann Sebastian Bach
1685-1750

Ich bin's, ich sollte büssen, Sou eu quem deveria expiar
an Händen und an Füßen de mãos e de pés
gebunden inder Höll. atados no inferno.
Die Geisseln und die Banden, Os açoites e as amarras
Und was du ausgestanden, e tudo o que tens sofrido,
das hat verdinet meine seel. deve sofrer minha alma.

GLORIA RV 589 Antonio Vivaldi 1678-1741

- I. GLORIA** **Allegro**
-Gloria in excelsis Deo
 -Glória a Deus nas alturas
- II. ET IN TERRA PAX** **Andante**
-et in terra pax hominibus bonae voluntatis.
 -e paz na terra aos homens de boa vontade.
- III. LAUDAMUS TE** **Allegro**
Soprano: Fernanda Junges
Soprano: Taís Brenner Mariotto
-Laudamus te. Benedicimus te. Adoramus te. Glorificamus te.
 -Nós Vos louvamos, bendizemos, adoramos, glorificamos.
- IV. GRATIAS AGIMUS TIBI** **Adagio**
-Gratias agimus tibi
 -Nós Vos damos graças
- V. PROPTER MAGNAM GLORIAM TUAM** **Allegro**
-Domine Deus Rex caelestis, Deus Pater omnipotens,
 -Senhor Deus Rei dos céus, Deus Pai onipotente
- VI. DOMINE DEUS** **Largo**
Soprano: Fernanda Junges
-propter magnan gloriam tuam.
 -por Vossa imensa glória.
- VII. DOMINE FILI UNIGENITE** **Allegro**
-Domine Fili unigenite, Jesu Christe.
 -Senhor Filho Unigênito, Jesus Cristo.